

በኢትዮጵያ የተከተለ

ስተቀናቸውን ሰነድዎች

(*Unintentional Variants*)

□ ስህተት ዓይነት 1

የፊደል ግደል

(Mistaken Letters)

- ከሁሉም የሰዕተት ዓይነቶች በበዛቸው በዘመኑ ነው::
- ተመሳሳይ መልካ ወይም ቁርጓ ያለቻው ፈደሎች ለምሳሌ
እንደ እንግሊዝኛ “U” እና “V” በንብረት ወቅት ስምታቱ

የሚፈጸመ ሰዕተት ነው::

- ተከሳይ ቁርጓ ያለቻው የገዢና ፈደሎች

“θ” እና “θ” ታ “Ψ” እና “Υ” ታ “Ω” እና “ሀ” ታ “ζ” እና “ξ”

የሞታታለ::

- ተመሳሳይ ቁርጓ ያለቻው የወጪዎች ፈደሎች

“מִבְּפִסְכִּים” እና “זֶה־גֶּדֶן”

የሞታታለ::

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	“God of Israel ... thy people Israel”
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	“David said ... David believed”
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	Asaph (Ἄσαφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to Asa (Ἄσα), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	“Isaiah the prophet” in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις (“in the prophets”).
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בָּעֵל (<i>ba’al</i> , “Baal”) was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (<i>bōšet</i> , “shame”; 1 Chron 8:33; 9:39, בָּשְׂבָעֵל [<i>’esbā’al</i> , “man of Baal”]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, אִשְׁבָּשֶׁת [<i>’isbōšet</i> , “man of shame”]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read “and God remained standing before Abraham.” However, the phrase “to stand before someone” later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ὄμην “amen”) at the end of the verse.

□ ስህተት ዓይነት 2

ተመሳሳይ ደምጽ ቅለት

(Homophony)

- ሁለት ተመሳሳይ ደምጽ ነገር ጥንቃኝ የተለያየ ትርጉምች
የለዋጥዎን ቅለት ቅደም በመጽፈ የሚሸጠር ስህተት

ነው::

- ስህተቱ ቅለዋ በሁኔታ ተስልፍ ወቅት በረሃኩት ዘንድ የሚሸጠር
ስህተት ተመሳሳይ

Unintentional Changes		
Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel ... thy people Israel"
Homoiotactic	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said ... David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1
Intentional Changes		
Error	Example	
Changes in spelling or grammar	Asaph (Ἄσαφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to Asa (Ἄσα), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).	
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").	
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).	
Euphemistic changes	The divine name בָּאֵל (<i>ba'al</i> , "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (<i>bōšet</i> , "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, לְבָשָׁת [‘ešbā’al, "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, לְבָשָׁת [‘išbōšet, "man of shame"]).	
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.	
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word አሙኑ "amen") at the end of the verse.	

□ ስህተት ዓይነት 3

ተመሳሳይ ተርጉም ቅልት

(*Haplography*)

- በጽሁፍ ወቂት የሚደገሱ ፈደላትንና ቅልትን ካይደግሱ
- በመቅረት የሚፈጻሚ ስህተት ነው::
- ይህ ስህተት ያለምንም የቁለት ከፍተትና ስርዓት ነጥበ ይኖር
- በነበሩ በጥንት የገዢና የሆኑ እና በአብዛኛው ይሰተዋል::

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel ... thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said ... David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	<i>Asaph</i> ('Ασάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to <i>Asa</i> ('Ασά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בָּאֵל (<i>ba'al</i> , "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (<i>bōšet</i> , "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, בָּשְׂבָעַן [<i>'esbā'al</i> , "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, בִּשְׁבָעַן [<i>'isbōšet</i> , "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word አሙኝ ("amen") at the end of the verse.

□ ስሬተ ዓይነት 4

ዶጂጭ መግፍ

(Dittography)

- በጽሁፍ ወቻት በተሳሳተ መልከት ቅለታንና ፈደላችን

በመደረግም የሚፈጸመ ስህተት ነው::

- ለምሳሌ:- “urn” እና “run”; “dog” እና “God”; “nay” እና “any”

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	“God of Israel … thy people Israel”
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	“David said … David believed”
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	Asaph ('Ασάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to Asa ('Ασά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	“Isaiah the prophet” in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις (“in the prophets”).
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בָּאֵל (<i>ba'al</i> , “Baal”) was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (<i>bōšet</i> , “shame”; 1 Chron 8:33; 9:39, מְבֹשֵׁת [’ešbā’al, “man of Baal”]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, נִשְׁבַּשְׁת [’išbōšet, “man of shame”]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read “and God remained standing before Abraham.” However, the phrase “to stand before someone” later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word አሙኑ “amen”) at the end of the verse.

□ ስህተት ዓይነት 5

ደረሰት በተ መቀየር

(Metathesis)

- በጽሁፍ ወቂት የፈረሰትን በታ በመቀየር ወይም በማዘዣ

የሚፈጸመ ስህተት ነው::

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel ... thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said ... David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	<i>Asaph</i> (Ἄσαφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to <i>Asa</i> (Ἄσα), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בָּאֵל (<i>ba'al</i> , "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (<i>bōšet</i> , "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, בְּשַׁבָּאֵל [<i>'ešbā'el</i> , "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, בְּשִׁבְעָה [<i>'išbōšet</i> , "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ὄμην "amen") at the end of the verse.

□ ስህተት ዓይነት 6

ቍት መካከል

(Fusion)

- እንደ ላይ የሚነበረ ይርሱ ቍላትን ለየዚያ በመግኘቱ
የሚፈጻሚ ስህተት ነው::
- ለምሳሌ:- “handout” እና “hand out”::

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	“God of Israel ... thy people Israel”
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	“David said ... David believed”
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	Asaph (Ἄσαφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to Asa (Ἄσα), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	“Isaiah the prophet” in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις (“in the prophets”).
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בָּאֵל (<i>ba'al</i> , “Baal”) was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (<i>bōšet</i> , “shame”; 1 Chron 8:33; 9:39, בְּשַׁבָּאֵל [<i>'ešbā'el</i> , “man of Baal”]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, בְּשִׁבְעָה [<i>'išbō'et</i> , “man of shame”]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read “and God remained standing before Abraham.” However, the phrase “to stand before someone” later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ὄμην “amen”) at the end of the verse.

□ ስህተት ዓይነት 7

ቍል መሰረት

(Fission)

- ይህ ስህተት ደርሃ ቍልኑን ካማሪያ በመዳደሩ የሚገዢበት

ስህተት ነው::

- ለምሳሌ:- “grandchild” እና “grand child”

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	“God of Israel ... thy people Israel”
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	“David said ... David believed”
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	Asaph ('Ασάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to Asa ('Ασά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	“Isaiah the prophet” in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις (“in the prophets”).
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בָּאֵל (<i>ba'al</i> , “Baal”) was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (<i>bōšet</i> , “shame”; 1 Chron 8:33; 9:39, בְּשִׁבְעָנָל [<i>'esbā'al</i> , “man of Baal”]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, בְּשִׁבְעָנָא [<i>'isbōset</i> , “man of shame”]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read “and God remained standing before Abraham.” However, the phrase “to stand before someone” later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ὄμιν “amen”) at the end of the verse.

□ ስሁት ዓይነት 8

+መሳሰሉ ተጨማሪ ቅለት

(*Homoioteleuton*)

- ሆኖም ከለውን በተመሳሳይ ሁኔታ እና ቅለት የሚያልቁ
ድህንና አጥቃቶች በመዳደር የሚፈጸመ የቁለት ስሁት ነው::
- ይህ ስሁት በእራታ ቅሬታ የሚመለከው ነው::

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel ... thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said ... David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	<i>Asaph</i> (Ἄσαφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to <i>Asa</i> (Ἄσά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בָּאֵל (<i>ba'al</i> , "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (<i>bōšet</i> , "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, בָּשָׂר בָּשָׂר [‘ešbā’al, "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, בָּשָׂר בָּשָׂר [‘išbōšet, "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word አሙኑ "amen") at the end of the verse.

□ ስሁት ዓይነት 9

+መሳሳይ ተኩስኔ ቅለት

(*Homoioarkton*)

- ሆኖም አረጋግጣን በተመሳይ ሁሉት እና ቅለት የሚያልፎ

ጽሁፍ ከን አጥቃቶች መጽሑፍ ነው::

- ይህ ስሁት በእያወታ ቅርጫ ምክንያት የሚመንጠቀ ነው::

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel ... thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said ... David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	<i>Asaph</i> (Ἄσαφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to <i>Asa</i> (Ἄσα), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בָּאֵל (<i>ba'al</i> , "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (<i>bōšet</i> , "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, לְבָשָׁבָאֵל [<i>'ešbā'el</i> , "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, תִּשְׁבַּשְׁבָּאֵל [<i>tishbə'sebə'el</i> , "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word አሙኑ ("amen") at the end of the verse.

□ስነት ዓይነት 10

ለአቶ ችግራዊና ቀንስታ

(Other Omissions or Additions)

• በጽሁፍ ወቂት በቁለት ላይ የሚጠበመኝ ጥልካቶችን

በማምታታት፣ በመርሱት እንዲሆዣ ጥዕኑን ቁለችን

በለመረዳት የሚጠበው ስህተት ነው::

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	<i>d</i> written for <i>b</i>
Homophony	Substitution of similar sounding words	<i>there</i> for <i>their</i>
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	<i>occurrence</i> written incorrectly as <i>ocurrence</i>
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	<i>latter</i> written for <i>later</i>
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	<i>dog</i> written for <i>god</i>
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	<i>hand out</i> written as <i>handout</i>
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	<i>grandchild</i> written as <i>grand child</i>
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel ... thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said ... David believed"

Other omissions

Any other omissions

The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error

Changes in spelling or grammar

Example

Asaph ('Ασάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to *Asa* ('Ασά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).

Clearing up difficulties

"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").

Harmonization

Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).

Euphemistic changes

The divine name בָּאֵל (*ba'al*, "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (*bōšet*, "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, לְבָשָׁת [’ešbā’al, "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, תִּשְׁבַּשְׁתָּא [’išbōšet, "man of shame"]).

Theological changes

Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.

Additions and glosses

Some manuscripts of Luke 24:53 add the word እምነን ("amen") at the end of the verse.